

Distr.: General
12 December 2022
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الرابعة والخمسون

28 شباط/فبراير - 3 آذار/مارس 2023

البند 4 (أ) من جدول الأعمال المؤقت*

بنود لاتخاذ قرار: إحصاءات الأسعار

فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

مذكرة من الأمين العام

وفقاً لمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي 324/2022 وللممارسات السابقة، يتشرف الأمين العام بأن يحيل إلى اللجنة الإحصائية تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار. ويقدم فريق أوتاوا في هذا التقرير لمحة عامة عن نتائج آخر اجتماع له عُقد في روما في حزيران/يونيه 2022. وخلال الاجتماع، أُجريت مناقشات بشأن المجالات الرئيسية في جميع الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، بما في ذلك استخدام مصادر جديدة للبيانات لقياس التضخم وتكلفة المعيشة والسكن. ويتضمن التقرير أيضاً مقترحاً بشأن تحديث اختصاصات الفريق. وتعرض الاختصاصات أهداف الفريق وأنشطته، وتنظيم الأعمال، وعضوية اللجنة التوجيهية للفريق.

واللجنة مدعوة إلى التعليق على عمل فريق أوتاوا وإلى إقرار اختصاصاته المحدثة المقترحة.



الرجاء إعادة استعمال الورق

* E/CN.3/2023/1

110123 281222 22-28050 (A)



تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

أولا - مقدمة

1 - أنشئ الفريق العامل الدولي المعني بالأرقام القياسية للأسعار، المعروف باسم "فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار"، في عام 1994 ليكون منتدى للمتخصصين من الأكاديميين والممارسين يتبادلون فيه خبراتهم ومعارفهم ويناقشون البحوث المتعلقة بالمشاكل البالغة الأهمية المتصلة بقياس تغير الأسعار. ولئن كانت المناقشات تتناول المسائل النظرية، فإن الفريق يركز أساساً على البحوث التطبيقية في مجالات منها على وجه الخصوص الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، وذلك على سبيل المثال لا الحصر. ويدرس الفريق المفاهيم والأساليب والإجراءات في سياق بيانات عمل واقعية، مستنداً إلى أمثلة كلما أمكن ذلك. والمشاركون في الفريق هم أخصائيو وممارسون يعملون في وكالات إحصائية في بلدان أو منظمات دولية، أو يُسدون المشورة إلى تلك الوكالات. ويجتمع الفريق مرة كل سنتين، بالتناوب مع الاجتماعات التي تعقد مرة كل سنتين لفريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، والتي تشترك في تنظيمها اللجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة العمل الدولية.

2 - وتكفل اللجنة التوجيهية لفريق أوتاوا استمرار أنشطة الفريق وتطورها. وتتسق اللجنة مع الأفرقة والأنشطة الدولية الأخرى المعنية بإحصاءات الأسعار، مثل الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار وفريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك. وتضم اللجنة حالياً ممثلين عن مكاتب الإحصاء الوطنية والمنظمات الدولية وأكاديميين وخبراء مستقلين في مجال إحصاءات الأسعار. ويجري استعراض عضوية اللجنة دورياً لضمان التمثيل الإقليمي الواسع واستمرارية العمل. ويقوم ممثل المكتب الأسترالي للإحصاء حالياً بدور الأمين التنفيذي للفريق.

3 - ويستفيد فريق أوتاوا من المشاركة النشطة للخبراء والممارسين من مكاتب الإحصاء وكبار الباحثين، الذين يبسرون إحراراً تقدم في أوساط الأكاديميين والممارسين على السواء. ويشجع الفريق مشاركة خبراء من مكاتب الإحصاء في جميع أنحاء العالم لتيسير المشاركة الإقليمية على نطاق واسع. ويتيح ذلك للبلدان ذات النظم الإحصائية الأقل تقدماً فرصة التفاعل مع البلدان ذات النظم الإحصائية الأكثر تقدماً والتعلم منها، مما يتيح لها تحسين النظم الإحصائية في منطقتها. ويحضر اجتماعات الفريق ممثلون من بلدان في أمريكا الشمالية وأمريكا الجنوبية، وأوروبا، وآسيا والمحيط الهادئ، وأفريقيا.

4 - ويمكن الاطلاع على وقائع اجتماعات فريق أوتاوا ومعلومات إضافية عن الفريق على الموقع الشبكي للفريق (www.ottawagroup.org).

ثانياً - الأنشطة والاجتماعات المضطلع بها مؤخراً

5 - شارك فريق أوتاوا، منذ تقديم تقريره السابق إلى اللجنة الإحصائية (E/CN.3/2020/31)، في تنظيم سلسلة من الحلقات الدراسية الشبكية حول إنتاج الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك في ظل ظروف الإغلاق. وعقدت الحلقات الدراسية الشبكية في تشرين الأول/أكتوبر وتشرين الثاني/نوفمبر 2020. وعقد الفريق اجتماعه العادي في روما في حزيران/يونيه 2022.

ألف - سلسلة من الحلقات الدراسية الشبكية حول إنتاج الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك في ظل ظروف الإغلاق، تشرين الأول/أكتوبر وتشرين الثاني/نوفمبر 2020

6 - نظم فريق أوتوا، بالتعاون مع فريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، سلسلة من الحلقات الدراسية الشبكية في تشرين الأول/أكتوبر وتشرين الثاني/نوفمبر 2020 لمناقشة إنتاج الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك في ظل عمليات الإغلاق المرتبطة بجائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) وإتاحة الفرصة للجهات التي تجمع المعلومات المتصلة بالأرقام القياسية لتبادل الخبرات. وناقش المشاركون خلال الحلقات الدراسية الشبكية التحديات النظرية والمنهجية وأفضل الممارسات في جمع البيانات، وأساليب الإسناد، والاتصالات في ظل ظروف الإغلاق. واستندت الحلقات الدراسية الشبكية، التي اجتذبت اهتماماً عالمياً، إلى عروض قدمها خبراء قُطريون ومنظمات دولية وباحثون⁽¹⁾.

7 - وقدمت الحلقات الدراسية الشبكية مدخلات للمنشور المعنون *Guide on Producing CPI under Lockdown* (دليل بشأن إنتاج الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك في ظل ظروف الإغلاق)، الصادر عن اللجنة الاقتصادية لأوروبا. ويقدم الدليل توصيات وأفضل الممارسات الناشئة لجمع البيانات وطرق الحساب والاتصالات في مجال الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك في ظل ظروف الإغلاق.

باء - اجتماع فريق أوتوا في روما، حزيران/يونيه 2022

8 - اجتمع فريق أوتوا في الفترة من 7 إلى 10 حزيران/يونيه 2022 في روما. وكان من المقرر عقد الاجتماع في عام 2021 ولكنه تأجل بسبب جائحة كوفيد-19. وقد اجتمع الفريق حتى الآن 17 مرة، وشارك في استضافة اجتماعه الأخير المعهد الوطني الإيطالي للإحصاءات ومصرف إيطاليا.

9 - وعقد الاجتماع بالمشاركة المختلطة (الشخصية والافتراضية). وحضره قرابة 60 شخصاً بالمشاركة الشخصية كما حضر ما يصل إلى 100 شخص كل جلسة من الجلسات المنظمة عبر الإنترنت. وكانت الصيغة المختلطة ناجحة وزادت من المشاركة من خلال إمكانية الحضور عبر الإنترنت، في حين استفاد المشاركون أيضاً من الالتقاء بالحضور الشخصي. وبسبب المشاركة عبر الإنترنت، تقرر عدم عقد الجلسات المخصصة للمصقات، التي كانت سمة من سمات الاجتماعات السابقة.

10 - وكما حدث في الاجتماعات السابقة، ظلت التحديات الأساسية في قياس الأسعار تشكل محور التركيز. وتناولت الورقات والعروض المقدمة المواضيع التالية: تسعير المنتجات الموسمية، وأساليب تعديل الأسعار نتيجة تغير الموصفات، والأساليب المتصلة بالأرقام القياسية المتعددة الجوانب، والتحديات المتصلة باستغلال مصادر البيانات الجديدة وإدماجها في إنتاج الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، بما في ذلك الأسعار على المواقع الشبكية، وبيانات المساحات الضوئية، والبيانات الإدارية. وركزت المناقشات على الاعتبارات النظرية والمنهجية لكل موضوع والتطبيق العملي للنظريات والأساليب في سياق المكاتب الإحصائية الوطنية. وفي المجموع، كان هناك 32 عرضاً، بما في ذلك خطاب رئيسي ألقاه كبير الإحصائيين ومدير مديرية الإحصاءات والبيانات التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، بول شرير.

(1) لمزيد من المعلومات، انظر <https://unece.org/statistics/events/webinars-producing-cpi-under-lockdown>

11 - وفي إطار الموضوع العام، واصل المشاركون في الاجتماع التركيز على استخدام مصادر البيانات الجديدة والإمكانات والتحديات التي تطرحها فيما يتعلق بأساليب وإجراءات تجميع الأرقام القياسية في المكاتب الإحصائية الوطنية. ويركز فريق أوتاوا على الدفع قُدماً بأحدث الأفكار، وقدم المشاركون في الاجتماع طرقاتاً عملية وأخرى تقوم على النظريات للتغلب على التحديات. وكان من بين الأفكار الجديدة والمبتكرة التي نوقشت تجميع الأرقام القياسية باستخدام البيانات المستخلصة من الإنترنت وبيانات المعاملات من بيانات الماسحات الضوئية. ويتضمن التقرير الكامل للاجتماع موجزاً للنقاط الرئيسية التي تمخّضت عنها كل جلسة من جلسات الاجتماع وتعقيبات من المشاركين. وهو متاح كوثيقة معلومات أساسية وعلى الموقع الشبكي للفريق.

12 - ويمكن الاطلاع على وقائع الاجتماع الذي عقد في روما والاجتماعات السابقة للفريق على الموقع الشبكي للفريق⁽²⁾.

الاجتماع المقبل

13 - ستستضيف هيئة الإحصاء الكندية الاجتماع القادم، الذي سيعقد في أوتاوا في عام 2024. وستجري اللجنة التوجيهية مشاورات مع الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار وفريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك لكفالة التنسيق الملائم بين جداول أعمال الاجتماعات.

ثالثاً - مقترح بشأن تحديث الاختصاصات

14 - ترد الاختصاصات بصيغتها المحدثة المقترحة في مرفق هذا التقرير. وتعرض الاختصاصات أهداف وأنشطة فريق أوتاوا، وتنظيم الأعمال، وعضوية اللجنة التوجيهية للفريق.

رابعاً - جهة الاتصال

15 - جهة الاتصال بفريق أوتاوا هي:

Leigh Merrington
Director, Consumer Price Index
Australian Bureau of Statistics
Locked Bag 10, Belconnen ACT 2616
Australia

هاتف: +61 2 6252 6833

البريد الإلكتروني: leigh.merrington@abs.gov.au

خامساً - الإجراء المطلوب من اللجنة الإحصائية اتخاذه

16 - اللجنة مدعوة إلى التعليق على عمل فريق أوتاوا وإلى إقرار اختصاصاته المحدثة المقترحة.

اختصاصات فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

أولا - معلومات أساسية

- 1 - فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار هو فريق من أفرقة المدن تابع للجنة الإحصائية، أنشئ في عام 1994. ويوفر الفريق منتدى دوليا لخبراء الأرقام القياسية للأسعار في المكاتب الإحصائية الوطنية والمنظمات الدولية والباحثين لتبادل الخبرات والأفكار بشأن الأرقام القياسية للأسعار. ويهتم الفريق بشكل أساسي بالرقم القياسي لأسعار الاستهلاك ولكنه يناقش أيضا الأرقام القياسية الأخرى للأسعار والقضايا ذات الصلة بإحصاءات الأسعار بشكل عام.
- 2 - ويناقش فريق أوتاوا المسائل المفاهيمية والمنهجية والعملية المتعلقة بالأرقام القياسية للأسعار. وينصب التركيز على البحوث التطبيقية وبلورة الممارسات الجيدة، دون تجنب الجوانب النظرية. ويحدد الفريق القضايا الناشئة في إحصاءات الأسعار ويدرس المفاهيم والأساليب والإجراءات في سياق بيانات عمل واقعية، مستندا إلى أمثلة عملية كلما أمكن ذلك.

ثانيا - الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك

- 3 - الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك هو مقياس إحصائي معروف على نطاق واسع، ويستخدم لأغراض مختلفة. ويستخدم هذا الرقم بوصفه مؤشرا للتضخم العام في الأسعار وأصبح مؤشرا رئيسيا للاقتصاد الكلي يستخدم لوضع السياسات الاقتصادية والنقدية. ويستخدم الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك أيضا، في العديد من البلدان، لربط الأجور ومنافع الضمان الاجتماعي والمعاشات التقاعدية بغية التكيف مع آثار تغيرات الأسعار. ومن الشائع أيضا استخدام هذا الرقم القياسي لربط الإجراءات والعقود الخاصة. ولذلك، فإن له أثارا مالية واسعة النطاق بالنسبة للحكومات والأعمال التجارية، وكذلك بالنسبة للأسر المعيشية. ويستخدم الرقم أيضا كأحد المدخلات في إحصاءات أخرى، مثل انكماش الإنفاق على الاستهلاك النهائي للأسرة المعيشية في الحسابات القومية، وفي حساب تعادلات القوة الشرائية بين السنوات المرجعية، وفي قياس الفقر على الصعيد العالمي.
- 4 - ويستدعي الاستخدام الواسع النطاق للرقم القياسي لأسعار الاستهلاك طلبا كبيرا على جودته ويثير مجموعة من التحديات المفاهيمية والمنهجية والعملية. ويناقش فريق أوتاوا هذه التحديات فيما يتعلق بجميع خطوات إنتاج الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك، من جمع البيانات واستخدام مصادر البيانات المختلفة في معالجة البيانات وحساب الرقم القياسي إلى نشر الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك. ويناقش الفريق كذلك القضايا الناشئة وكيفية التعامل معها، على سبيل المثال فيما يتعلق باستخدام البيانات الضخمة، وتطوير الاقتصاد الرقمي الذي يثير تحديات وفرصا جديدة في مجال القياس، ودور الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك في قياس الرفاه.

ثالثا - أهداف فريق أوتاوا

- 5 - يتمثل الهدف العام لفريق أوتاوا في دعم وضع وتنفيذ أساليب سليمة وممارسات جيدة في المكاتب الإحصائية الوطنية من أجل تجميع الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك. وتحقيقا لهذه الغاية، يقوم فريق أوتاوا بما يلي:
- (أ) توفير منتدى لتبادل البحوث والخبرات العملية في مجال الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك والأرقام القياسية الأخرى للأسعار؛
- (ب) مناقشة وإيضاح القضايا المفاهيمية ودعم بلورة الأساليب وأفضل الممارسات المتعلقة بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك؛
- (ج) متابعة مواضيع جدول أعمال البحوث المتصلة بالرقم القياسي لأسعار الاستهلاك في *Consumer Price Index Manual: Concepts and Methods* (دليل الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك: المفاهيم والأساليب) وتحديد القضايا الناشئة فيما يتعلق بإنتاج الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك واستخداماتها.
- 6 - يناقش فريق أوتاوا المواضيع التي لها آثار مباشرة أو غير مباشرة على مختلف مجالات الإحصاءات الاقتصادية. وعند الاقتضاء، يمكن دعوة خبراء من هذه المجالات للمساهمة في عمل الفريق.
- 7 - ويسر فريق أوتاوا تبادل الخبرات والتطورات الجديدة على مستوى متقدم. ومع ذلك، يتناول الفريق أيضا، بوصفه منتدى عالميا، احتياجات ومصالح البلدان التي لديها نظم إحصائية أقل تطورا.

رابعا - أنشطة فريق أوتاوا ونواتجه

- 8 - يتمثل النشاط الرئيسي لفريق أوتاوا في تنظيم الاجتماعات التي تعقد مرة كل سنتين وتجذب خبراء الأرقام القياسية للأسعار من المكاتب الإحصائية الوطنية والمنظمات الدولية والأوساط الأكاديمية والمؤسسات البحثية. وكانت الاجتماعات، من عام 1984 حتى عام 2007، تنظم عادة كل 18 شهرا. ومنذ عام 2007، يجتمع الفريق مرة كل سنتين، بالتناوب مع الاجتماعات التي تعقد مرة كل سنتين لفريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك التابع للجنة الاقتصادية لأوروبا، والتي تشترك في تنظيمها اللجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة العمل الدولية.
- 9 - وأبرز نواتج فريق أوتاوا هي الورقات والعروض التي تقدم إلى الاجتماعات وتناقش فيها. وتهدف تقارير الاجتماعات إلى تحديد القضايا الناشئة والتوصيات المتعلقة بالأساليب السليمة والممارسات الجيدة في إنتاج الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك. ووقائع الاجتماعات موجهة لخبراء الأرقام القياسية للأسعار، ولكن يمكن كذلك لكبار المديرين في المكاتب الإحصائية والباحثين ومستخدمي الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك أن يجدها مفيدة. ويساهم فريق أوتاوا أيضا في وضع *Consumer Price Index Manual* (دليل الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك) الذي يتضمن معلومات وشروحا شاملة بشأن تجميع الرقم القياسي لأسعار الاستهلاك.

10 - ويمكن الاطلاع على وقائع اجتماعات فريق أوتاوا على الموقع الشبكي للفريق (<http://www.ottawagroup.org>). ويتضمن الموقع الشبكي معلومات إضافية حول عمل الفريق ومعلومات الاتصال.

خامسا - تنظيم اجتماعات فريق أوتاوا

- 11 - تتم المشاركة في اجتماعات فريق أوتاوا على أساس طوعي. ويمكن للمشاركين، بمن فيهم الخبراء والباحثون، حضور اجتماعات فريق أوتاوا، ولن تمثل آراؤهم بالضرورة الموقف الرسمي لبلدانهم أو منظماتهم.
- 12 - ويمكن لأي بلد أن يطلب المشاركة في اجتماعات فريق أوتاوا. غير أنه يتوقع من المشاركين أن يسهموا بنشاط في برنامج الاجتماعات. ويتوقع من المشاركين في اجتماعات الفريق تحمل التكاليف اللازمة لسفرهم وإقامتهم.
- 13 - ويتوقع من المنظمات التي تستضيف اجتماعا لفريق أوتاوا أن توفر مكانا مناسباً للاجتماع. وتشارك المنظمة المضيفة في إعداد جدول أعمال الاجتماع، وتصوغ خطاب الدعوة والدعوة لتقديم ورقات بالتشاور مع اللجنة التوجيهية، وتجري ترتيبات جمع الورقات والعروض. وترسل المنظمة المضيفة خطاب الدعوة والدعوة لتقديم ورقات.
- 14 - واستنادا إلى العروض الواردة من الورقات والعروض التقديمية، يكفل البلد المضيف، بالتعاون مع اللجنة التوجيهية، تنظيم الاجتماع بصيغة جلسات تقوم على مواضيع محددة. ولئن كان يطلب عادة من رؤساء الجلسات إعداد موجز للمناقشات والاستنتاجات التي يتم التوصل إليها خلال الجلسات، تتولى المنظمة المضيفة المسؤولية عن صياغة التقرير النهائي للاجتماع.

سادسا - اللجنة التوجيهية لفريق أوتاوا

مهام اللجنة التوجيهية

- 15 - تكفل اللجنة التوجيهية استمرارية أنشطة فريق أوتاوا والتقدم المحرز فيها والتنسيق مع الأنشطة الدولية الأخرى المتعلقة بإحصاءات الأسعار، مثل الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار وفريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار المستهلك التابع للجنة الاقتصادية لأوروبا.
- 16 - وتقوم اللجنة التوجيهية بما يلي:
- (أ) مساعدة الجهات التي تستضيف اجتماعات فريق أوتاوا في التحضير للاجتماعات، بما في ذلك اختيار المواضيع وصياغة رسائل الدعوة وطلب تقديم ورقات واختيار ورقات لعرضها؛
- (ب) تعزيز ونشر مخرجات فريق أوتاوا؛
- (ج) تحديد ومتابعة القضايا الناشئة واحتياجات المستخدمين في مجال الأرقام القياسية للأسعار؛
- (د) كفالة التنسيق والتعاون مع المبادرات والمنظمات الدولية ذات الصلة.

- 17 - وتسعى اللجنة التوجيهية إلى عقد اجتماعاتها بالاقتران مع اجتماعات فريق أوتاوا واجتماعات فريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك التابع للجنة الاقتصادية لأوروبا. وتتم الاتصالات الأخرى من خلال تبادل البريد الإلكتروني أو عبر التداول السمعي أو التداول بالفيديو.
- 18 - ويضطلع فريق أوتاوا بأنشطته في إطار الاختصاصات التي أقرتها اللجنة الإحصائية. وتقدم اللجنة التوجيهية تقارير عن أعمال فريق أوتاوا إلى اللجنة الإحصائية كل سنتين.
- 19 - ويجري تنسيق الجدول الزمني لاجتماعات فريق أوتاوا واختيار مواضيع جدول الأعمال مع الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار وفريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك التابع للجنة الاقتصادية لأوروبا.
- 20 - وتتعهد أمانة فريق أوتاوا صيانة الموقع الشبكي للفريق وتعد تقارير الفريق المقدمة إلى اللجنة الإحصائية بالتشاور مع اللجنة التوجيهية. وتؤكد الأمانة أيضاً، باسم اللجنة التوجيهية، الاتفاقات المبرمة مع المنظمات لاستضافة اجتماعات فريق أوتاوا.

عضوية اللجنة التوجيهية

- 21 - تتألف اللجنة التوجيهية من خبراء من المكاتب الإحصائية الوطنية والمنظمات الدولية، وخبراء وباحثين آخرين، والمنظمات المضيفة للاجتماعين السابق والمقبل لفريق أوتاوا.
- 22 - وتستعرض اللجنة التوجيهية بانتظام عضويتها.
- 23 - وباب المشاركة في اللجنة التوجيهية مفتوح أمام المنظمات المهتمة والملتزمة، ويجوز لها أن تدعو خبراء من المكاتب الإحصائية الوطنية والأوساط الأكاديمية والمنظمات الدولية للمساهمة في برنامج عملها.